

Éheznek, sokat éheznek azok az apróbbak is, a kik még távol állanak a kortól, midőn át lépik majd az iskola küszöbét.

Az apró kisedek sorsa nagyon szánandó nálunk.

A szegény nép gyermeke piszkokban, nyomorban s éhség között tölti le azokat az éveket, melyekre a jobb sorsban levők úgy gondolnak vissza, mint a boldog gyermekkor idejére. A gyermek gondatlanul játsszik, — de nézzük csak meg itt a főváros területén is az országút körfüinek gyermekeit, most az őszi idők beálltával. Apa és anya ott folytatják az izomemésztő munkát a kavicserákban, mellettük egy maroknyi szalma az ut sarába dobva, azon fetrengnek a gyermekek, rosszul védelmezve fogatékos ruhácskáikkban a nyirkos levegő ellen s félig rohadt gyümölcsrel csillapítva éhségüket.

Hát még a kiknek szülői sincsenek.

Szent István bíróalmában nincsen lelenczház, mely menedéket nyújtana a teremtetsek legszerencsétlenebbjeinek. Kegyes célú alapítványaink jövedelme milliókra megy, de nem tudjuk megmenteni az élet számára azokat, a kik élők szerencsétlenek voltak nyomorban látni meg a napvilágot s rongyok közé csavarva élni át a csecsemő kort.

A kisedek között óriási nálunk a halandóság. A születések száma nálunk is van annyi, mint másfelé, de a népesség szaporodása végtelenségig csökli, mert elhagyjuk pusztulni a gyermekeket.

Vegyük a nemes emberbarátok szívükre azoknak a zsenge koruaknak nyomorát is, a kik még nem nőttek fel az iskola küszöbéig.

ki van nyomtatva és annak szétosztása iránt intézkedni lehet.

Előnök. A törvényjavaslat a közlekedési bizottsághoz utasították. A többi jelentések a költségvetés megfelelő tételénél fogva tárgyalás alá vétették.

Ullmann Sándor, az állandó igazoló bizottság előadója: Az igazoló bizottság Szunyogh Szabolcs Bihar megye hűségű választás kerületében megválasztott országgyűlési képviselő meghívó levelét vizsgálta el. Vizsgálat alá vette továbbá gróf Károlyi Gábor Székeshelyi szabad királyi város választás kerületében megválasztott képviselő meghívó levelét és azt, habár a törvény rendelkezése megjelöl, miután ellene kérvény adott be, a házszabályok 12. §. c) pontja alá tartozó meghívó levelek közé sorozta.

Előnök. Szunyogh Szabolcs végleg igazolt képviselőnek jelentette ki, gróf Károlyi Gábor meghívó levelét pedig, minthogy az kérvénnyel van megtagadva sorozás útján egyik hírlói bizottságnak adták ki. (Kihuzza a szót). A harmadik bizottsághoz utasították. A mandátumot benyújtott képviselők közül Szunyogh Szabolcs a harmadik, Károlyi Gábor gr. a negyedik bizottságba sorozták.

Dárday Sándor a hatodik bizottság elnöke benyújtja a bizottság jelentését.

Előnök. A hatodik bizottság jelentése alapján **Hoitsy Pál** végleg igazolt képviselőnek jelentette ki. Ugyancsak ezen bizottság jelentése alapján **Komjáthy Béla** a zseléi kerületben megválasztott képviselőt ezen kerületben is igazolnak jelentette ki. Komjáthy képviselőt is két kerületben lévő megválasztott képviselő, felhívják, hogy 8 nap alatt nyilatkozzék: melyik kerületet kívánja megtagadni.

Radóczy János a VII. bizottság elnöke benyújtja a bizottság jelentését.

Előnök. A VII. bizottság jelentése alapján **Lázár Jenő** gr. végleg igazolt képviselőnek jelentette ki.

Zsigmond Vilmos a pénzügyi bizottság elnöke bemutatja a pénzügyi bizottságok a dohányjövődéki törvények és törvényesített szabályok némelyi intézkedéseinek módosításáról szóló törvényjavaslatát vonatkozó jelentését.

Előnök. A jelentés ki fog nyomtatni, azt fog osztani és a kinyomatás után fog a ház határozati az iránt, hogy az osztályok mellőzése fog-e napirendre tűzteni. A legközelebbi ülés idejéig már meg van határozva. Az ülés végződik d. u. 1 óra 25 perccel.

A DELEGÁCIÓK.

A magyar hadügyi albizottság ülése.
 Bécs, nov. 4. (Az Egyetértés távirata.) A magyar delegáció albizottságai közül ma a hadügyi albizottság ülésezett. A közös hadügyi miniszter költségvetésével kapcsolatban szóba került a tavaszszal megjavított rendkívüli mozgósítási hitel felhasználása. Tudvalevőleg a hadügyi miniszter részletes jelentést küldött az elszámolásról a bizottság részére. A delegációk sűrűleg találkoztak a hadügyi miniszterrel. A hadügyi miniszter jelentése azonban kevésbé elégséges volt a delegációk számára, mint találtak indokoltak, hogy semmi módosított bizottságok nem kérték meg. Az albizottság végre kimondta, hogy a hitel felhasználásáról az elszámolás a jövő évi szűkös elszámolás benyújtásának idejére vagyis 1888-ra helyjék, az azonban nem engedni meg a hadügyi miniszternek, hogy az eddig fel nem használt összegeket ezennél felhasználja. Élelnek vita lekezeltek a magyar nyelv tanításának kérdéséről. **Rakovszky István** előadó, **Grünwald** és **Beöthy Ákos** egyformán elégedetlenkedtek az eddigi eredményekkel s az albizottság újabb határozatban unszolja a közös hadügyi minisztert a magyar nyelv gondosabb tanítására.

A magyar delegáció hadügyi albizottsága ma délután 10 órakor kezdte meg ülését Tisza Lajos gróf előlétele alatt. Előadó **Rakovszky István**. A közös kormány részéről jelen voltak **Bylandt-Rheidt**, **Kálnoky** és **Kállay** miniszterek, **Toth Vilmos** főosztályos elnök, **Sternek** altengernagy és **Dell Adami Géza** sorhajóhadnagy; a hadügyi miniszter részéről **Lambert osztályfőnök**, **Feldenauer**, **Pietrich** és **Latscher** ezredesek, **Barikassy Béla** vezérkari őrnagy, **Pater** vezérkari százados, **Pernholzer** és **Dobrucky** hadbiztosok, a külügyi miniszter részéről **Szengyényi Gyula**, a pénzügyi miniszter részéről **Pongrácz Frigyes** gróf osztálytanácsos, a magyar kormány részéről **Tisza Kálmán**

miniszterelnök és **Fejérváry Géza** br. honvédelmi miniszter voltak jelen.

Az ülés megnyitásával, **Rakovszky István** előadó általános beszédet mondott a hadügyi költségvetésről, mely 1888-ra a rendes kiadásokkal 96.542.585 forint, a rendes kiadásokkal pedig 18.619.776 forint, összesen 117.162.361 forint iránnyal van. Az előirányzat a tavalyi költségvetéshez képest a rendes költségvetés 1.407.943 forint kevesebb, a rendkívüli költségvetésben ellenben 12.631.925 forinttal több költséget mutat. A rendes költségvetésben mutatkozó csökkenés csak átmenetinek tekinthető, a mennyiben a meglévő közlekedési felhasználásból nyerték ki a rendkívüli költségvetés nagy emelkedését az **isméltólaggyverés** okozza, mi már a tavalyi tárgyalások alkalmával is előre jelezte. Mielőtt a költségvetés tárgyalásba bocsátásának, először szükséges lenne kérdést intézni a hadügyi miniszterrel, hogy az **52. millió rendkívüli hitel felhasználása iránt**, mely a múlt esztendőben a delegációk rendkívüli ülésékre alkalmával engedélyeztetett. Minthogy ezen hitel felhasználása bizonyos mértékben összefüggésben áll a költségvetéssel és befolyosolhatja annak bírálatát, kérdést intézték továbbá az iránt, hogy a legénység élelmezésének javítása tárgyában mely intézkedések történtek.

Beöthy Ákos hozzászól az előadó által felvetett kérdésekre, de azokat nem tartja kielégőnek és konkrét indítványt tesz az iránt, hogy a hadügyi miniszter a **rendkívüli hiteltől eltekintve az összesen elszámolásról** terjesztés irántan az albizottság elé. Indokolja az indítványt azzal, hogy a rendkívüli hitellel elvégzett indennitás nem adható és mielőtt a jelen költségvetés által újabb felhatalmazást nyerne a hadügyi miniszter, előbb szankcionálni és likvidálni kell a rendkívüli hitel elkölését. Nem tartja ezt zárszámadási kérdésnek, mely elődhat, hanem most tartja szükségesnek annak elintézését.

Wahrman Mór kiemeli, hogy a zárszámadást ma még nem lehet követelni; abban, hogy irásban vagy szóban a költségvetés meg előterjesztése, a dolg végére nem lehet bízni, mert a költségvetés nem a végleges állapot, mert ma részletes elszámolásról még egy sem lehet szó.

Hegedűs Sándor hasonló értelemben nyilatkozik; minden egyes tételnek elszámolása sok időt igényel, nem lehet tehát biztos adatokat már most előterjeszteni azon összegekről, melyek csak a folyó évi márcziusban szavaztatnak meg, a számszámok sem vizsgálhatók azokat felül és kéri **Beöthy**, várja be a hadügyi miniszter nyilatkozatait és eseeleg azután tegye meg észrevételeit.

Pulsky Ágost szinte előbb a hadügyi miniszter nyilatkozatát tartja bevárának.

Miro Bylandt-Rheidt gr. hadügyi miniszter hosszabb előterjesztést tesz az albizottságnak, melyek a rendkívüli hitelt által fedeztetik.

Ezen bizalmas előterjesztés után **Beöthy Ákos** szól fel. Nem tartja helyesnek, hogy az új előterjesztések bizalmas jellegűnek tekintendők, mert nyilvánosság nélkül nincs kellő ellenőrzés. Tény, hogy kiadások vannak és hogy felesleg is marad, de ezt a rendes elszámolás mellett irásban kell követelni. Kéri, hogy ezen indítványt szavazás alá bocsátassák.

Tárnok Imre megjegyzi, hogy részletes elszámolást mindnyájan kívánunk a költségvetés az időpontban van, melyet most alkalmassak nem tart.

Pulsky Ágost a közös hadügyi miniszter felvilágosítás helyességét és megfontolását tartja elvben abban, hogy a mit az albizottság tudnia kell. E nyilatkozatát rá azon benyomással tették, hogy a kiadások egy része talán túlságos takarékosághoz nem lesz elegendő és azokat a hadsereg rendszer költségvetésében kell a jövőben felvennünk. A beszerzett dolgok feltartásáról gondoskodni kell. A részletes elszámolást most nem tartja lehetségesnek; annak idejében, midőn ez zárszámadásról lehet beszélni, talán könnyebb lesz, de még akkor is igazolva fog látni bizonyos tartozásokat. Az elszámolásnak irásiban benyújtását nem tartja szükségesnek, mert felmentés ma úgy sem adható meg és a cél az az volt, hogy kellő információkat nyerjünk.

Wahrman Mór szerint az irásbeli előterjesztésnek haszna nem lehetne, mert ma sem a bizalmi kérdés, sem az indennitás kérdése nem intéhető el; a vett nyilatkozatok információkat szolgálnak és minden egyes tételről külön kérdéseket is lehet intézni s így külön lehet megírítani a költségvetést és a rendkívüli hiteltől ezzel kapcsolatba hozható intézkedéseket.

Hegedűs Sándor szintén elégedettnek tartja a szóbeli nyilatkozatokat. Elvi kérdés volt fel, hogy a **rendkívüli hiteltől el nem költött összegek továbbra ne álljanak a hadügyi kormányzat rendelkezésére.** Az ily rendkívüli felhatalmazásoknak egy körülmény, mint az előt tekinthetnek korlátozott kell lenniük. Elismerést érdemel a hadügyi kormányzat, hogy takarékos volt, de a fennmaradt összegekre nézve indítványozza, hogy mondja ki az albizottság, hogy

azok a közös hadügyi miniszternek nem állnak többé rendelkezésére.

Tisza Kálmán miniszterelnök ama szempontból szól fel, mert a rendkívüli hitel felhasználása a magyar kormány felelősségével is jár; figyelemmel arra, hogy kiemelt megválasztása időköz nem, de ezúttal volt költve; indítványozza, hogy a hadügyi miniszter előterjesztése vételek tudomásul annak kijelentésével, hogy a további intézkedések annak idejében a zárszámadással kapcsolatban lesznek megtekintendők; az eddig fel nem használt összegek feletti rendelkezés azonban megzúnik; reményli, hogy ily értelemű határozat nem fogja maga után vonni azt, hogy esetleg újabb rendkívüli hitelt összevisszátartásukra szükségessé forogjon lenni.

Ullmann Mór szerint a kérdés az, hogy a cél, melyért a költségek megjavaztatnak, fennmarad még vagy nem? A veszedelmek, melyek fennforogtak elhárítottak ugyan, de nem tud el a hitel nem dacára annak költetett el, hogy a háború be nem következett, hanem megfordította elmaradt a háború, mert a hitel egy része felhasználott. Ha folyton készen leszünk a háborúra, reményli, hogy az végleg el fog maradni és ezért óhajtja, hogy a fennmaradt összeg továbbra is a hadügyi miniszter rendelkezésére hagyassék.

Beöthy Ákos ezen kérdést külön kívánja tárgyalni. A tárgyalásból azt látjuk, hogy az albizottság minden tekintetben homályban van. Egyelőre azt az indítványt kéri szavazásra bocsátatni, hogy a hadügyi miniszterrel irásbeli előterjesztés kívánassék.

A szavazás megtörténvén, az albizottság **Beöthy Ákos** javaslatát melőzi s miután **Hegedűs Sándor** is hozzá járult **Tisza Kálmán** miniszterelnök fellegőssé, az albizottság a rendkívüli hiteltől szóló előterjesztés vonatkozásában az albizottságok képest határozott; vagyis a hadügyi miniszter előterjesztését a múlt nyáron a delegációk rendkívüli ülésére által megjavaztott rendkívüli hitel felhasználásáról tudomásul veszi, a további intézkedéseket a zárszámadásból benyújtás alkalmával tartja helyesnek és az albizottság kimondja, hogy a delegáció határozatainak kikötésének feltételül a rendkívüli hiteltől nem fennmaradt összegek terhére további utalványozás nem eszkelhető.

Ezután a költségvetés általánoságban elfogadtatván, az albizottság a **válaszok tárgyalására** tér át, a melyeket a hadügyi miniszter a delegáció mult évi határozataira adott. Ezek között az első két határozat a katonai akadémiákra és a katonai tanintézetekre vonatkozik.

Rakovszky István előadó ismertelvén a válaszokat, kiemeli, hogy a hadügyi miniszter által kiadott rendelkezés szerint a magyar korona országainál a katonai tanintézetek felvett növekedése mindannyira nem kivédni fordult birtoklani és közjogi tévedések nagyrészt elhagyatottak és a hadügyi kormányzat továbbra is tanulmány és figyelem tárgyává teszi az összes tankönyvek, hogy azok a fennálló közjogi helyzetnek mindenben megfeleljenek legyenek. A tanrendelet illetőleg hosszas tanulmányok után oly intézkedések történtek, hogy a magyarországi polgári intézetek és a katonai tanintézetek tanrendje között lényeges különbség nincs s az átmenet az egyik intézetből a másikba akadály nélkül megtörténhet. Ellenben nem tartja kielégítőnek a **magyar nyelv elsajátítására vonatkozólag** tett intézkedéseket, nevezetesen kovács, hogy a magyar nyelv tanítására az eddigi hetenkénti 1 óra helyett ezennél hetenkénti két óra fordítassék a tanintézetekben, valamint szükségessé látja, hogy a Magyarországi területen létező katonai tanintézetek növekedési mindannyira magyarul is tanuljanak.

Pulsky Ágost kérdést intéz az iránt, hogy a kimutatásokban az megkülönböztetés, hogy az illető magyarországi növendék magyar ajkú-e vagy nem magyar ajkú? mily alapon vételek fel; a szülők bennmondása vagy az illető katonai tanárak megjelölése alapján?

A nyert válasz szerint a statisztikai adatok a szülők bennmondása alapján vezetettek.

Grünwald Béla kijelenti, hogy a nyert válaszban nem nyugodhatik bele. Álláspontunk nem lehet más, mint az, hogy kétséges és törvényes álláspontunk mindenütt, tehát a hadseregben is érvényesítsük és épen azért nem tartja elegetnek, hogy a katonai tanintézetek és magyarországi tanintézetek tanrendje csak megközelíteli egymást, hanem szükségesnek látja, hogy az teljesen összehangolva hozassék, valamint szükségesnek tartja, hogy a Magyarországon levő katonai tanintézetekben a magyar nyelv ne csak tanítassék, hanem a tannyelv legyen a magyar.

Bylandt közös hadügyi miniszter tiltakozik amaz állítás ellen, hogy a hadsereg csak gépek tekinthető, ellenkezőleg nagyon érzékeny érzelműek a hadsereg érzelmét iránt. A hadügyi kormányzat igen óhajtja, hogy mind több magyar legyen, a hadsereg tagja azonban a fennálló alkottmány alapján a dualizmust ügyelembe kell

venni és attól nem térhet el. A katonai tanintézeteknek bizonyos egységei alapján kell szervezete lenniük, mert azok nem speciálisan magyar iskolák és így a tannyelv sem lehet azokban magyar.

Rakovszky István előadó a hadügyi miniszter szemében ismételt hangsúlyozza, hogy a magyar nyelv nem részesül kellő ápolásban a katonai tanintézetekben. Különbség van a nemzetiség nyelv és a magyar nyelv között.

Beöthy Ákos kiemeli, hogy a miniszter maga elismeri, miszerint a hadseregben kevés a magyar és elismeri azt is, hogy ez sajnos. Ennek indoka tehát nem lehet más, mint a katonai tanintézetek rendszerében és azért a rendszeren változtatni kell.

Bylandt-Rheidt hadügyi miniszter ezzel szemben megjegyzi, hogy a hadseregben is hiány van tisztelőkben és így nem lehet kizárólag a nevelési rendszerben a hiba. Igéri, hogy a tanrendelet új átírása, lehetőleg igyekezzék fog a magyar nyelvnek több tanórát szervezni.

Salay Ödön szükségesnek tartja, hogy a katonai tanintézetekben a szünőrák alatt is magyar társalgási órák tartassanak.

A vita berekesztvén, az albizottság a hadügyi miniszter javaslatát tudomásul veszi, kifejezően tartja azonban annak óhajtját, hogy a **magyar nyelv tanítására az eddiginél nagyobb gond** fordítassék és a tanulóira vonatkozó kimutatások a jövőben is előterjesztessék.

Ezután nagyobb vita nélkül tudomásul vétették a katonai tanintézetekben a fizetéses helyeket, a pótlóknak közvetlenül a fizetésük fölött való beszerzését valamint a katonai orvosegylet ösztöndíjait illető határozatokra adott válaszokat.

A hadsereg területi elhelyezésére vonatkozó előterjesztések megírására egy szűkebb bizottság küldetett ki **Tisza Lajos** gr. előlétele alatt, **Dóry Lajos** báró, **Zichy Henrik** gr. **Álvár** Imre és **Pulsky Ágost** bizottsági tagokból álló bizottság. E szűkebb bizottság holnap délután folytatja tárgyalását. Maga az albizottság holnap délután tíz órakor folytatja tárgyalását a hadügyi költségvetés ordinariumát illetőleg.

VIDEK.

A bánatkormány kerületben tegnap nagy többséggel **Beniczky** Erzsébet államtitkár választotta meg képviselőnek, a mérsékelt ellenzéki **Rónay** eset 112 szavazattal ellenében.

Zágráb november 4. (O. É.) A kormánypartii **Agamer Zeitung** ma számban **Szülőgyi** Deszönek **Pozsonyban** történt tegnapi megválasztását Magyarországi pártközelméletnek történetében egyik legkiválóbb fénypontként tünteti fel. Az az eset — ugymond, — hogy valamely politikai párt ellenpártjának valamely tagja iránt nagybecsűllet tanúisón, sejnös, valamely igen ritkán fordul elő.

UJDONSÁGOK.

Személyi hírek. **Erzsébet** királyné, mint Korfuból távozókat, gyakran nagyobb kirándulásokot tesz a sziget belsejébe, a napokban pedig a **Hermes** Lloyd-gőzössel az alban partokat látogatta meg. A királyné és a 6-ikikágr maradt Korfuban. — **Rudolf** trónörökös tegnap **Ottó** főherceg társaságában vadász-kirándulást tett, mely után **Ottó** főherceg Reichenauba tért vissza. — **Lipót** bajor herceg november 5-én Münchenből **Laxenburgba** utazik, a hó 8-ikán érkezik **Gödöllőre**, s részt vesz a parforfeleadásokon. — **Tisza** Kálmán miniszterelnök és **Fejérváry Géza** honvédelmi miniszter a reggel **Budapestre** Bécse érkeztek. — **Ola** **Teodorovna** orosz nagyhercegné ma reggel **Bécsből** **Keszthelyre** utazott. A nagyhercegné három napig maradt **Festetics** Tasszóló gróf vendége, azután hosszabb időre **Olaszországba** megy. — **II. Ferenc** napolyi ex-kerály e hét végén Münchenből **Arco**ba utazik. — **Khun-Éderóvny** gróf, a horvát bán, mint nekünk **Zágrábról** távirozatok, már névnapja alkalmával a nemzeti pártok tagja s számos tiszteletű látvölöttek. — **Samassa** József egri érsek tegnap **Bécsbe** utazott. — **Somogyi** kanonok, a szegedi Somogyi-könyvtár alapítója, a budapesti **Klotild** szerzetesházban 6000 írton alapítványt tett, három szegedi fiú nevelésére. — **Bernhard** szász-meiningeni örökös herceg e hónap 6-án érkezik **Bécsbe**, hogy magát a királynak be-

mutassa. — **B** meg végbe **N** püspök teljesíti udvarmestere, **Bécsbe**, onnan **Garfield** asszony elnökének **Zichy** decz elején tén a párisi külföldi tagnap, mint n szes albummal arczképe van. kongregációját egésze meztie borkok meztie **bernek** és nejtán tartották. **Gladstone**, a h bajból s a h a íát. — **A** h napot **Camelet** pokban **Bécsbe** hercegné látó **Egyházi** **házy** János az **az** számú köz **azt** kiválóbb **rendjét** díjment **res-péblanosnak** pedig a koron **gál** a követk **válalmásig** s **térni**, mégis **ut**at **válászták**. **talák**, hogy **az** **ber** **csok**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **látó** **hogy** **akkor** **h** **tel** **III.** **S** **vannak**, **melyek** **vásárolt**. **Egy** **tagas** **és** **szép** **1888-ban** **vagy** **szület** **fog** **szia** **szóló** **hogy** **mint** **Lévald** **rókornak**, **N** **van** **Dél-Kauk** **Borschom**, a **ez** **rá** **pár** **h** **den** **házy** **lát**

SZÍNHÁZ ÉS MŰVÉSZET.

— A nemzeti színházban ma este Grillparzer Medea-ja nagy közönség előtt és nagy külső sikerrel került színre. A sikerben kétségkívül része van a dráma-író költésének is, de még nagyobb része van benne a szép előadásnak s főleg a czimzserp személyiséjének, Jászay Marinak, ki má jatekai sok tekintetben meg a várakozást is föltöltötte. Grillparzer, az osztrákok büszkesége, kit a Lajtlán túl még Schillerrel is szeretnek összehasonlítani, hosszú pályáján a dramatikált lendületet költői művek egész sorozatát írta meg. Grillparzer jelentékeny költő volt, melyen érző lelke megtalálta az érzelmeit, indulatokat külső formáit, mely nála a költői nyelvi minden szépségének hatalmával csaknem dallá finomult. Sokan azt állítják, hogy a ki nem jó dráma-író, az nem is jó költő. Grillparzer egész költszete összes műve megcázólják ezt az állítást. Az ő műveik, közt egyetlen egyet sem találhatni, melynek egységes drámai koncepcziója volna s mégis valamennyi igazi költői mű, egyik-másik a költszetnek igazi virágja. Grillparzer drámáinak egész felvonásai mindig nagyobb hatásnak, mint az egész dráma. Itt van például Medea-ja. De még jobban bizonyítja állításunkat az Eszter című töredék, a melynek színpadja, igazán drámai hatással semmivel sem csekélyebb befolyást műveinek hatásánál. Medea egy drámai trilógának, az Arany gyapjú-nak (Das goldene Vlies) befejező része, de maga is bevezetés, mint pedig a költő három felvonást áll gyekeztet befejezni. Medea, a szomorújáték hősnője éppen magában a tragikum két főlelemtrésztvére ébreszt maga íránt és megteleint, de esodlatos módon egy darabig, mintegy a szindarab közepéig valóságos mártír, azonul pedig nem a nemzés álotazata, hanem maga a megtestesült nemzés, ki az általa okozott romlás, pusztulás fölött sirtételül megy tovább. Előbb árthatlanul szenved, megtagadva minden közöséget a mythozsbeli Medéával, aztán büntetlenül tombol, örjng — a drámai igazságszolgálatát rovására. Szóval, a költői szépségének rendkívül gazdag mű egyáltalában nem tragédia, és hősnője nem tragikai alak, de ez a mártír meg az a nemzés, közös néven: Medea, minden felvonásban, minden egyes jelenetben érkeles, halás szerep, mely csabítást szokta a tragikai színésznőket s a legbüszkébb meg is jutalmazza vállalkozásukat. Forduljunk lát egészen a szerephez, melyben ma este Jászay Mari teljeszen elragadó a közöséget. Nyílt jelenetben is többször fölhangzott a taps, felvonások végén pedig összesen tizenkétzer kellett megjelennie a művésznőnek, olyan zajos volt a közöség lelkes ünneplése. És Jászay Mari ez a lelkes ünneplést azzal a hatalmas babórközéssel együtt, melyet a szinpadon adtak át neki tisztelő, megérdemelt nemcsak eddigi munkájával, hanem a mai virtuoz játékaival is, a melytől a legszigorubb kritika sem tagadhatja meg elismerését. Mától fogva nem kell többé a német színházba mennie a fővárosi magyar közöségnek, ha Medea-át akar látni; láthatja, élvezheti a nemzeti színházban is, a melynek Medea-ja győzedelmes mérközhaték a német színházat bármelyik Medea-ja. A mártír-Medeaiban, ki Jázoréit, szerelmét elhagyta házaját, szakítani akar régi erkölcsével, szokásaival, de lassankint mindent elveszt, férjét, gyermekeit, a kik mind elfordulnak tőle, ezt az árthatlan szenved, meggyötört asszonyt Wolter sem adja rokonszenvesebben, megindítóbban: a megtestesült nemzésben pedig, ki elpusztít, emészt mindenkit, férjét, gyermekeit, Ziegler Klára csak a hang erejével múlta föl Jászayt, különben nógötte marad; pedig a nevezett német művésznő közöség meg vannak áldva a Medea megjátásához szokéses fizikai erővel míg Jászay ez erőnek hiányát mindig művészetével törekszik fedeltetni s a legbüszkébb el is feledteti. Jászay alakításának az egyes részletei megkapó szépségén és erején kívül nevezetes tulajdonsága, a mint már a mártír Medeaiban is föl-fölálltan a nemzés fenyegető villama s viszont a megtestesült nemzésben, a harmadik felvonástól kezdve mindig megmarad a szerető és szerelmében megcsalt nő fájdalom alaplangia. Mint kimagasló mozzanatok, a melyek legnagyobb hatást tesznek a közöségben, megemlék Jászaynak azt a jelenetet, mikor fokozatos indulattal háromszor mondja férjének, hogy számára, megörvendeztetésére tanult egy dal; meg hatalmasab volt fol-sikoltása, mikor meggyűződik, hogy gyermekeinek szeretetét is elvesztette; e sikoltásában véghetetlen fájdalom nyílvánult, míg egy másik sikoltásában, mikor ismét hatalmas kerit büvés kinecsét, a melyek visszaadja régi erejét, rövid órással valóját, it már a fájdalom helyét a tomboló erőm foglalja el; megrázó jelenet volt, mikor alvó gyermekeire tört, hogy meggyilkolja őket s aztán eljövő férj, rájuk borul s zokogva kéri őket, hogy meneküljenek előle. Mindent összevéve, talán e jelenetben volt a legbüszkébb drámai erő, valamint a jelenet volt plasztikailag is a legkövetesebb. — A szomorújáték többi szereplőit csak röviden említeznék meg; Saacsay igen jó Kreon király volt, Nagy Imre (ürelmesen viselte Jazon farszót és hálátlan szerepét, Hegyesi Mari kissé zomoran, érzélog hangzása Kréuzát Hétványid pedig, mint Görö, Medea dalkája, régi hibájával, az erkölcsök, németes hangulnyúzással val ki a szereplők közül, különben elég tisztán, érteimesen beszélt volna. Az egyes díszletek fényesek voltak és szintén hozzájárultak az előadás sikeréhez. De az egész darab szcenarizása, a hosszadalmas utolsó felvonás ismét azt kérdezeti velünk: mikor lesz már a nemzeti színháznak szakított dramaturgia? Végül szólnunk kell a fordításról is, Ambrus Zoltán lelkiismeretes munkájáról, a mely ilyen ártá vissza az eredeti szöveg értelmét, ritmusát s s ezenkívül sok benne a drámai erő és fordulatosság.

Lind Jenny Pesten Vádai Károly a Fővárosi Lapok má színházban közli fiatalok naplójának egy érdekes lapját, a melyen Lind Jenny pesti szerepléséről szól. Megtudjuk a naplórövidékből, milyen hatást tett Lind Jenny a magyar fővárosi közöségére. Ime egy pár vázlat a Vádai naplójából, melynek dátuma 1854. máj. 13-ika: Több nap óta az utcaszögletnek német falragaszai érdes betűkkel hirdetik a nagy művésznő megérkezését. Több nap óta a mi nagyon látta iró körülünk tagjai meg egyre azon vitáznak el a szabad-e mennünk a német színházba, ez egyszer, kivételesen? Senki sem meri elsőnek kimondani, hogy ő elmegy, pedig mindenki szeretne elmenni. A nálunk időző Buljovszky Gyula szerencsétlenül mosolyog: »hisz az nem is német színház lesz akkor, hanem az ének templom-a Beethly Laci azt feleli: »rá: »hiszen hát bele akkor az ismét nyitja a Balza Sándor azt jegyzi meg: »En csak akkor mennék, ha más vinne el. Akkor engedném magam áldozatul esni, de a magam pénzéből nem áldoznék. Az utolsó nap azonban egyik-másik a leghatározottabb közli azt mondja: »na ez egyszer tán, kivételesen, ördög vigye! De ez is csak négy szem két mondja. Es este felé az is, a ki meggy, csak magában indul el, tanu nélkül. En is ugy mentem. Előttém vezetett a közöség, rohogtak a bérkoscsik, marogtak. Kinn az egész sötéte kíváncsi, várakozó nép-pete. Mindenki arra gondol, hogy én énekelhet-e esvéd csalogyán, ki Amerika nem egy helyen republikánus yankek tulzott lelkesedésökön királyiúnknek akartak kiküldetni s ki ott és Európában hányzor ment a színházról olyan kocsin haza, melybe éjzent ordító entuziaszták fogták be magokat lovakkal? Éj már csak

tűnény lehet! Följuttattam a karzatra s szinte röltekve néztem körül. De egyszerűsámmal irgylkedve is, mert a kívül ékeleten színház, melybe azelőtt dehogyan tettem volna be a lábamat) izédes dísznek kellett találnom. S milyen fényesen volt kivilágítva! S milyen fényes a közösége is most páholyban, zárszékek, mindenütt! Többet nem is néztem szét s haragudtam, hogy mért nem énekel Lind Jenny, s mért nincs ez a közöség a nemzeti színházban. Mind a mellett az én keblem is ég, hogy feszült a várakozásom, mint a többi. Vártam a közöség esodlása, mert így is nevezik. — A nyitányunk vége s minden szem egy kíváncsisággal fordul a szinpad felé, mert mindjárt ki fog lépni. A mint megjelent, van riadó taps és éljenzés, magyar éljenzés, jelelt, hogy sok itt most a magyar. A művésznő nem lelet már nagyon fiatal: talán nem is szép többé; de alakja a szinpadon most is megnyerő, középnyagos és sugár. Az olasz primadonnák elhiznak a jöletől, de ez karcsu maradt; nem futta föl a díszeség, mint Falstaffot a bánat. Arca kedvesnek, söt szepnek is látszik a kellemes mozdulattal, derült tekintettel szemel vilákosnak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az aranyos szöke firtökbe tözött virágok is olyan igénytelenek, mint egész megjelenése. — Weber ólyan vándor-ábol egy ártit kezdett énekelni. Az emberek hallgattak s aztán összenéztek. Tiszta, esztetikailag szép ének volt, de vékony hang. Sok művésztet érezünk, de nem értjük, hogy ennyi hanggal hogyan lehet kelni a világ legelső énekesének. — Talán később kiténik. — Meglehet, csak fogás. Alant kezdte, hogy aztán annál jobban esodlult, midőn egy fölőbb ragad a dalból. Szemei vilákosak. Általában vonzó jelenleg, kivált ilyen messziről, színházi világiatában. Öltözete angolosan egyszerű tehát, de francziásan elegáns szabás. Semmi cifrazság, semmi fényűzés. Még az arany

1887

1887

ak s fogta indított, a...
Kérelmét...
Kérelmét...
Kérelmét...

Páris, nov. 4. (Az Egyetértés tudósítójának távirata.) A rente konverzió tárgyában végrement...

Robbanó gép használatára előkészületek tegyen és adandó alkalmattal...
Sofia, nov. 4. Hivatalosan megczófolás a hirt...

Atina, nov. 4. A közgazdasági tanács mai ülésében a gabonavámok felett ideiglenes szavazás eszt...

BUDAPESTI ÁRU- ÉS ÉRTÉKTÖZSÉDE
November 4.
GABONA-TÖRZSÉDE
BUDAPESTI ÁRU- ÉS ÉRTÉKTÖZSÉDE
November 4.

61-ki volt a 24 év...

London, nov. 4. (Az Egyetértés távirata.) A Times hírei...

Madrid, nov. 4. A cortes december 1-re hivatott egybe.

Föld, nov. 4. A ma megtartott választással Weyland József...

Bankok fuzója. E napokban egy oly terről meráltak fel...

A budapesti áru- és értéktőzsde hivatalos árjegyzései november 4.

Table with columns for 'Faj', 'Árnyzat', 'Minta', '100 kilogramm', 'Külföldi termények', 'Faj', 'Árnyzat', 'Minta', '100 kilogramm'. Lists various goods and their prices.

Table with columns for 'Faj', 'Árnyzat', 'Minta', '100 kilogramm', 'Külföldi termények', 'Faj', 'Árnyzat', 'Minta', '100 kilogramm'. Lists various goods and their prices.

ÉRTÉKPAPIROK

Table listing various securities and bonds with columns for 'Utolso árkelet', 'Utolso árkelet', 'Utolso árkelet'.

ÉRTÉKPAPIROK

Table listing various securities and bonds with columns for 'Utolso árkelet', 'Utolso árkelet', 'Utolso árkelet'.

ÉRTÉKPAPIROK

Table listing various securities and bonds with columns for 'Utolso árkelet', 'Utolso árkelet', 'Utolso árkelet'.

Munkácsy Mihály világhírű művész kedvelt bajuszpedróje. Advertisement for a beard trimmer.

Nélkülözhetlen! minden háztartásban a mi mosó- és facsarógépünk mángorlónk. Advertisement for a washing machine.

Dr. SPITZER-féle ARZTISZTÍTÓ-KENŐCS, BŐRSZÉPÍTŐ-SZAPPAN. Advertisement for skin medicine.

Dr. GARAY ANTAL. Advertisement for a doctor's services.

Titkos betegségeket, Dr. GARAY ANTAL. Advertisement for secret diseases.

Müller J. L. Advertisement for dental services.

SCHLEINZ KÁROLY ÉS TÁRSAI. Advertisement for a company.

MAGYAR LEXIKON. Advertisement for a dictionary.

AGULÁRD. Advertisement for a brand.

AGULÁRD. Advertisement for a brand.

Anatherin fog- és száj-viz. Advertisement for mouthwash.

MAKLÁRY GYULA. Advertisement for a person.

ÚJ TÁTRAFÜRED. Advertisement for a spa.

AGULÁRD. Advertisement for a brand.

AGULÁRD. Advertisement for a brand.

LOHSE-féle Jácint-illat. Advertisement for perfume.

Pályázati hirdetmény. Advertisement for a competition.

Dr. LENGIÉL FR. Advertisement for a doctor.

BUTOROK. Advertisement for a brand.

PARTOS. Advertisement for a brand.

FRANCIÁ-MAGYAR SZOTAR. Advertisement for a dictionary.

FRANCIÁ-MAGYAR SZOTAR. Advertisement for a dictionary.

FRANCIÁ-MAGYAR SZOTAR. Advertisement for a dictionary.

FRANCIÁ-MAGYAR SZOTAR. Advertisement for a dictionary.

FRANCIÁ-MAGYAR SZOTAR. Advertisement for a dictionary.

